Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Hiskiasz\* objął władzę, gdy miał dwadzieścia pięć lat, a panował w Jerozolimie dwadzieścia dziewięć lat. Jego matka miała na imię Abija\*\* (i była) córką Zachariasza.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Hiskiasz, imię różnie pisane: חִזְקִּיָהּו , קִּיָה ־ חִזְ , יְחִזְקִּיָהּו , יְחִזְקִּיָה , czyli: JHWH umocnił l. umacnia. 729/728-699 r. p. Chr. lub, wg w. 13: 715-686 r. p. Chr. (Datowanie jest jednak niepewne). Z tego okresu pochodzi pieczęć z napisem: Należy do Hiskiasza, króla Judy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Abija, אֲבִּיָה (abija h), czyli: JHWH jest moim ojcem, zob. <x>120 18:2</x>; איבה 4QCh. [↑](#footnote-ref-3)